

科技期刊论文的“摘要”和“关键词”后不宜使用“:”号

朱大明

《防护工程》编辑部,471023,河南洛阳

笔者对正式出版的科技期刊随机抽样检阅发现,大多数中文期刊论文摘要和关键词的编排都采用“摘要”字样+冒号(:)+摘要,以及“关键词”字样+冒号(:)+关键词的排版格式;而英文期刊基本上都采用“Abstract”+空格(或另起行)+摘要,以及“Keywords”+空格+关键词的编排格式。笔者认为,“摘要”和“关键词”后使用“:”号并不适当,理由如下。

1)摘要和关键词是期刊论文相对独立的组成部分。“摘要”一词实际上是摘要语篇的指示性标题,类似论文各章节层次标题;而各章节层次标题与章节内容之间是不加冒号的;文后著录的参考文献表以“参考文献”引出也不使用“:”。关键词是为了满足文献标引或检索需要而从论文中选出的词或词组。“关键词”一词也相当于具体关键词列表的标题,因此,“关键词”与关键词表之间也不必使用“:”号。

2)冒号的定义是“句内点号的一种,表示语段中提示下文和总结上文的停顿”。“摘要”和“关键词”后使用冒号不符合 GB/T 15834—2011《标点符号用法》中规定的基本用法。摘要中经常使用“研究结果表

明:……”或“实验结果表明:……”这类语句;尤其是结构式摘要中各结构要素引导词“目的”“方法”“结果”“结论”后使用“:”引出具体内容时,如果“摘要”一词后使用“:”,则有可能出现“冒号套冒号”的问题,如“摘要:目的:……。方法:……。结果:……。结论:……。”

3)英文期刊论文摘要标题“Abstract”以及关键词标题“Keywords”后一般不用“:”号,而中文期刊论文往往附有英文摘要和关键词;如果中文期刊的英文摘要及关键词与中文摘要和关键词一致,都不用“:”号引导,则中文期刊的英文摘要与英文期刊排版格式就可取得一致。

综上所述,科技期刊论文的“摘要”和“关键词”后不宜使用“:”号。建议统一采用“摘要”字样+空格+摘要,以及“关键词”字样+空格+关键词的编排格式;其中“摘要”和“关键词”字样宜用较醒目的字体,如黑体或加粗。这样排版显得更醒目、简明,逻辑性更强。

(2014-02-19 收稿;2014-03-27 修回)

确和流畅。

3 结束语

本文对《高等学校化学研究》编辑加工中常遇到的问题进行了解析,提出了语言加工和润色时需要注意的“三线原则”。认为:只要在编辑加工中注意语法、语义和逻辑3方面的问题,就能消除遣词造句不当造成的科学性错误,降低文章的差错率;掌握了平行结构的编辑加工方法,就能够提高英文编辑对英文论文质量的判断能力和纠错润色能力——从而为英文学术期刊“走出去”建立一支具有专业学科背景、能够熟练掌握专业英语的编辑人才队伍。

4 参考文献

- [1] 中国科学技术信息研究所. 2013 中国科技论文统计结果发布稿:国际部分[R]. 北京,2013-10-10
- [2] 雷宇,刘涓.《中国科协科技期刊发展报告(2011)》发布:优秀论文近年来外流严重,科研评价机制亟待改善[N/OL]. 中国青年报,2011-04-08 [2014-04-09]. <http://>

news.sciencenet.cn/htmlnews/2011/4/245894.shtm

- [3] 张卫华. 繁荣中文科技期刊应成为我国文化大发展的重要内容[J]. 编辑学报,2012,24(1):1-5
- [4] 王丽华,李来福,刘培一. 国家应鼓励和引导创办高水平英文科技期刊[J]. 中国科技期刊研究,2013,24(2):361-363
- [5] 中国科学技术协会. 中国科协科技期刊发展报告:2012[M]. 北京:中国科学技术出版社,2012
- [6] 葛建平,范真真,李明敏,等. 关于国内英文科技期刊语言国际化的思考[J]. 编辑学报,2013,25(1):48-50
- [7] 郭建顺,张学东,李文红. 责任编辑对英文摘要质量的调控:关于中英文摘要的一致性[J]. 编辑学报,2012,24(3):236-237
- [8] 刘庆颖. 学术论文英文关键词标引的几个问题[J]. 编辑学报,2013,25(3):233-235
- [9] 新闻出版总署出版产品质量监督检验中心. 2011 年部分学术期刊英文摘要编校质量检查报告[R/OL]. [2014-04-09]. <http://www.pqsi.org.cn/ZJWebAdmin/Html/20123210113209.html>

(2014-04-10 收稿;2014-05-20 修回)